

財務委員會 人事編制小組委員會參考文件

現有公務員職級更改名稱

公務員事務局局長已發出通知，在 1997 年 10 月 1 日至 1998 年 9 月 30 日期間，以下名稱獲准更改 —

舊有職系名稱	新訂職系名稱	舊有職級名稱	新訂職級名稱
Clerical Officer 文員	Clerical Officer 文書主任*	Clerical Officer II 二級文員	Assistant Clerical Officer* 助理文書主任*
		Clerical Officer I 一級文員	Clerical Officer* 文書主任*
Clerical Assistant 助理文員	Clerical Assistant 文書助理*	Clerical Assistant 助理文員	Clerical Assistant 文書助理*
Government House Domestic Staff 總督府家務員	Domestic Staff* 家務員*	Government House Domestic Staff V 總督府五級家務員	Domestic Staff V* 五級家務員*
		Government House Domestic Staff IV 總督府四級家務員	Domestic Staff IV* 四級家務員*
		Government House Domestic Staff III 總督府三級家務員	Domestic Staff III* 三級家務員*
		Government House Domestic Staff II 總督府二級家務員	Domestic Staff II* 二級家務員*

舊有職系名稱

新訂職系名稱

舊有職級名稱

新訂職級名稱

Government House
Domestic Staff I
總督府一級家務員

Domestic Staff I*
一級家務員*

Housekeeper
女管家

Housekeeper
管家*

Housekeeper
女管家

Housekeeper
管家*

Factory Inspector
工廠督察

Occupational Safety
Officer*
職業安全主任*

Factory Inspector II
二級工廠督察

Occupational Safety
Officer II*
二級職業
安全主任*

Factory Inspector I
一級工廠督察

Occupational Safety
Officer I*
一級職業
安全主任*

Divisional Factory Inspector
工廠督察
分區主任

Divisional Occupational
Safety Officer*
分區職業安全
主任*

Superintendent of Factory
Inspector
工廠督察總監

Senior Divisional
Occupational Safety
Officer*
高級分區
職業安全主任*

Deputy Chief Factory
Inspector
副首席工廠督察
總監

Deputy Chief Occupational
Safety Officer*
副總職業安全
主任*

Chief Factory Inspector
首席工廠督察
總監

Chief Occupational Safety
Officer*
總職業安全
主任*

舊有職系名稱**新訂職系名稱****舊有職級名稱****新訂職級名稱**

Police Interpreter
警察傳譯員

Police Translator*
警察翻譯主任*

Police Interpreter II
警察二級傳譯員

Police
Translator II*
警察二級
翻譯主任*

Police Interpreter I
警察一級傳譯員

Police
Translator I*
警察一級
翻譯主任*

Senior Police Interpreter
警察高級傳譯員

Senior Police
Translator*
警察高級
翻譯主任*

Chief Police Interpreter
警察總傳譯員

Chief Police Translator*
警察總翻譯主任*

Director of Protocol
禮賓司

Director of Protocol
禮賓處處長*

Director of Protocol
禮賓司

Director of Protocol
禮賓處處長*

Deputy Director of
Protocol
副禮賓司

Deputy Director of
Protocol
禮賓處副處長*

Deputy Director of Protocol
副禮賓司

Deputy Director of Protocol
禮賓處副處長*

Technical Officer
技術員

Technical Officer
技術主任*

Technical Officer Trainee
見習技術員

Technical Officer Trainee
見習技術主任*

Technical Officer
技術員

Technical Officer
技術主任*

Senior Technical Officer
高級技術員

Senior Technical Officer
高級技術主任*

Principal Technical Officer
首席技術員

Principal Technical Officer
首席技術主任*

舊有職系名稱	新訂職系名稱	舊有職級名稱	新訂職級名稱
		Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Survey Officer 測量員	Survey Officer 測量主任*	Survey Officer Trainee 見習測量員	Survey Officer Trainee 見習測量主任*
		Survey Officer 測量員	Survey Officer 測量主任*
		Senior Survey Officer 高級測量員	Senior Survey Officer 高級測量主任*
		Principal Survey Officer 首席測量員	Principal Survey Officer 首席測量主任*
		Chief Survey Officer 總測量員	Chief Survey Officer 總測量主任*
Air-Conditioning Inspector 空氣調節督察	Air-Conditioning Inspector 空氣調節督察	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Building Services Inspector 屋宇裝備督察	Building Services Inspector 屋宇裝備督察	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Building Supervisor 屋宇監督	Building Supervisor 屋宇監督	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Clerk of Works 工程監督	Clerk of Works 工程監督	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Electrical Inspector 電氣督察	Electrical Inspector 電氣督察	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*

舊有職系名稱	新訂職系名稱	舊有職級名稱	新訂職級名稱
Inspector of Works 工程督察	Inspector of Works 工程督察	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Mechanical Inspector 機械督察	Mechanical Inspector 機械督察	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Quarry Manager 石礦場廠長	Quarry Manager 石礦場廠長	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Waterworks Inspector 水務督察	Waterworks Inspector 水務督察	Chief Technical Officer 總技術員	Chief Technical Officer 總技術主任*
Technical Officer (Cultural Services) 技術員(文化工作)	Technical Officer (Cultural Services) 技術主任 (文化工作)*	Technical Officer II (Cultural Services) 二級技術員 (文化工作)	Technical Officer II (Cultural Services) 二級技術主任 (文化工作)*
		Technical Officer I (Cultural Services) 一級技術員 (文化工作)	Technical Officer I (Cultural Services) 一級技術主任 (文化工作)*
		Senior Technical Officer (Cultural Services) 高級技術員 (文化工作)	Senior Technical Officer (Cultural Services) 高級技術主任 (文化工作)*
Primary School Master/Mistress 小學教師	Primary School Master/Mistress 小學學位教師*	Assistant Primary School Master/Mistress 助理小學教師	Assistant Primary School Master/Mistress 助理小學學位教師*
		Primary School Master/ Mistress 小學教師	Primary School Master/ Mistress 小學學位教師*

舊有職系名稱	新訂職系名稱	舊有職級名稱	新訂職級名稱
		Headmaster/Headmistress II 二級校長	Headmaster/ Headmistress II 二級小學校長*
		Headmaster/Headmistress I 一級校長	Headmaster/ Headmistress I 一級小學校長*
Education Officer 教育主任	Education Officer 教育主任	Principal II 二級校長	Principal II 二級中學校長*
		Principal I 一級校長	Principal I 一級中學校長*

註：* 表示名稱有更改